



**Bezirksregierung Düsseldorf  
Hafensicherheit in NRW**

**Erklärung über die Einhaltung der Vorschriften durch die  
Hafenanlage**

Ausgestellt im Einklang mit Teil B des  
Internationalen Codes für die Gefahrenabwehr auf Schiffen und in Hafenanlagen  
(ISPS-Code)

Name der Hafenanlage: Haeger & Schmidt International GmbH  
Adresse der Hafenanlage: Hafen Duisburg, Ruhrort (Stahlinsel) zwischen Nord-  
und Südhafen, Stahlinsel 30, 47138 Duisburg

Hiermit wird bescheinigt, dass die Einhaltung des Kapitels XI-2 und des Teils A des Internationalen Codes für die Gefahrenabwehr auf Schiffen und in Hafenanlagen (ISPS-Code) durch diese Hafenanlage überprüft wurde und dass diese Hafenanlage im Einklang mit dem genehmigten Plan zur Gefahrenabwehr in der Hafenanlage betrieben wird. Dieser Plan ist genehmigt worden für:

**den regelmäßigen Seeschiffsumschlag von Stückgut**

Diese Erklärung über die Einhaltung der Vorschriften ist gültig bis zum 30.09.2010,  
unter dem Vorbehalt von Überprüfungen (wie umseitig angegeben).

Düsseldorf, den 07.09.2005

Aktenzeichen: 2.3.DU16

  
Kerstin Wittmeier  
Leiterin Hafensicherheit in NRW



**Bezirksregierung Düsseldorf  
Hafensicherheit in NRW**

**Statement of Compliance of a Port Facility**

Issued under the provisions of part B of the  
International Code for the Security of Ships and of Port Facilities (ISPS Code)

Name of the Port Facility: Haeger & Schmidt International GmbH  
Address of the Port Facility: Hafen Duisburg, Ruhrort (Stahlinsel) zwischen Nord-  
und Südhafen, Stahlinsel 30, 47138 Duisburg

This is to certify that the compliance of this port facility with the provisions of chapter XI-2 and part A of the International Code for the Security of Ships and of Port Facilities (ISPS Code) has been verified and that this port facility operates in accordance with the approved Port Facility Security Plan. This plan has been approved for the following:

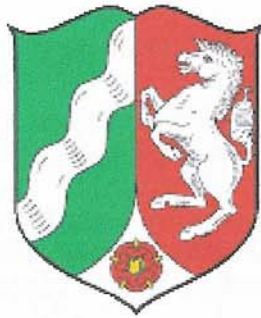
**Regular sea transshipment of piece goods**

This Statement of Compliance is valid until 30.09.2010, subject to verifications.

Düsseldorf, 07.09.2005

File number: 2.3.DU16

*Kerstin Wittmeier*  
Kerstin Wittmeier  
Leader Hafensicherheit in NRW



**Bezirksregierung Düsseldorf  
Hafensicherheit in NRW**

**Déclaration de conformité d'une installation portuaire**

Délivrée en vertu des dispositions de la partie B du  
Code international pour la sûreté des navires et des installations portuaires (Code  
ISPS)

Nom de l'installation portuaire: Haeger & Schmidt International GmbH  
Adresse de l'installation portuaire: Hafen Duisburg, Ruhrort (Stahlinsel) zwischen  
Nord- und Südhafen, Stahlinsel 30, 47138  
Duisburg

Il est certifié que la conformité de la présente installation portuaire avec les dispositions du chapitre XI-2 et de la partie A du Code international pour la sûreté des navires et des installations portuaires (Code ISPS) a été vérifiée et que la présente installation portuaire est exploitée conformément au plan de sûreté de l'installation portuaire approuvé. Ce plan a été approuvé pour les énumérés ci-dessous:

**Le transbordement des colis aux navires réguliers**

La présente déclaration de conformité est valable jusqu'au 30.09.2010, sous réserve des vérifications.

Düsseldorf, 07.09.2005

Numéro de Dossier: 2.3.DU16

  
Kerstin Wittmeier  
Directrice Hafensicherheit in NRW